



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2006**

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS**  
***AB INITIO***

**Standard Level**  
**Niveau Moyen**  
**Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

1. 6

2. 4

3. 2

4. 5

5. C

6. B

7. B

8. D

9. D

10. F

11. C

12. A

13. 3

14. 1

15. 4

16. 姉妹 or 姉 or 妹
17. そば屋
18. かんたん
19. 30 分
20. やさい
21. 好き
22. バス
23. A
24. E
25. F
26. C
27. B G I J (順不同)
28. D
29. A
30. H
31. B
32. おん楽学校で教えています
33. 中学生と高校生のオーケストラが はっぴょうします  
五嶋さんが、バイオリンをひきます (順不同)
34. きびしいれんしゅうで ときどきおん楽の楽しさを わすれてしまう。  
高校生たちといっしょに、おん楽を楽しみたいから。(Either or both)
35. A
36. D

37. 短作文 (10 点満点)

文体 フォーマルまたはインフォーマル、どちらでもよい。

家ぞくへのてがみ文。

内容

- ・ 時間 (2時から5時まで)
- ・ きよ水でらの見学と れきしの勉強
- ・ お楽しみ (日本茶または まいこさんのおどり)
- ・ 4000 円はらった
- ・ 乗車プレゼント (絵はがきセット、まいこさんといっしょにしゃしんをとった)

時制は 過去形。

高得点をとるには、タスクを効果的に達成している必要がある。例えば、タスクに合った情報を順序よく、読みやすい字で、適切な文体で書いていなければいけない。

1つの情報が書けている	1-2点
2つ	3-4点
3つ	5-6点
4つ	7-8点
5つ	9-10点

いくつの情報が書けているかで、得点幅を決め、効果的な書き方をしているかで、上または下の得点に最終決定する。

採点基準

- ・ 基本的に情報数で評価する。
  - ・ 小さな文法ミスは、減点対象としない。
  - ・ 時制や内容などがタスクと合っていない場合は、最高6点とする。
  - ・ 本文の一部を写していても、それが必要な情報であり、全体的にうまくつながりをもたせて書けていればよい。
  - ・ 必要な情報が全て書けているが、文体が不適切な時は、9点
-